

BETRIEBSANLEITUNG BEHEIZTER SAUCENSPENDER INSTRUCTION MANUAL HOT SAUCE DISPENSER



Modell PD-17

Prod.-Nr. / Order No.: 421-1025

Deutsch - Original

Englisch

INHALT / CONTENT

Einleitung / introduction	2
Lieferumfang / scope of delivery	3
Normen und Richtlinien / standards and directives	3
Symbolerklärung / explanation of symbols	3
Technische Übersicht / technical overview	3
Allgemeine Hinweise / general information	4
Sicherheitshinweise / safety information	5
Aufstellung und Bedienung / installation and operation	6
Anschluss / connection	7
Reinigung / cleaning	7
Dosierung des Saucenspenders / dosage of the sauce dispenser	7
Reinigung / cleaning	8
Entsorgung / disposal	8

EINLEITUNG

Bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und aufmerksam und beachten Sie die darin gegebenen Hinweise.

In dieser Bedienungsanleitung erhalten Sie Informationen zum Aufbau, zur Einrichtung, zum Betrieb, zur Wartung, zur Reinigung und zur etwaigen Entsorgung dieses Gerätes.

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Gerätes und sollte, für alle Personen, die mit der Installation, dem Betrieb, der Reinigung oder der Wartung dieses Gerätes zu tun haben, jederzeit zugänglich, in der Nähe des Gerätes, aufbewahrt werden.

Bei der Weitergabe des Gerätes an Dritte, muss diese Bedienungsanleitung mitgegeben werden.

Bei Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung ist die Sicherheit des Gerätes nicht mehr gewährleistet.
Der Hersteller/Händler kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen.

Dieses Gerät wird für den gewerblichen Gebrauch in Hotels, Restaurants, Kantinen, etc. genutzt und ist ausschließlich dazu gedacht Sauce zu spenden.

INTRODUCTION

Before commissioning this device, read these operating instructions carefully and carefully and observe the information given therein.

This manual contains information on the structure, installation, operation, maintenance, cleaning and possible disposal of this unit.

This instruction manual is an integral part of the unit and should be kept in the vicinity of the unit at all times, accessible to all persons involved in the installation, operation, cleaning or maintenance of this unit.

If the device is passed on to third parties, these operating instructions must be included.

If these operating instructions are not observed, the safety of the device is no longer guaranteed.
The manufacturer/dealer cannot be held responsible for damage caused by non-observance of these instructions.
operating instructions.

This appliance is used for commercial use in hotels, restaurants, canteens, etc. and is intended exclusively to dispense sauce.

LIEFERUMFANG

- 1 Gehäuse (beheizbar)
- 1 Innenbehälter
- 1 Deckel mit Pumpeinheit
- 1 Betriebsanleitung

SCOPE OF DELIVERY

- 1 housing (heatable)
- 1 inner container
- 1 lid with pump unit
- 1 instruction manual

NORMEN UND RICHTLINIEN

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.

Bei Bedarf lassen wir Ihnen die entsprechende Konformitätserklärung zukommen.

STANDARDS AND DIRECTIVES

The device complies with current EU standards and directives.

If necessary, we will send you the corresponding declaration of conformity.

SYMBOLERKLÄRUNG

WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können.
Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.

WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!

Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam.
Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungs- oder Lebensgefahr!

WARNUNG: HEISSE OBERFLÄCHE - VERBRENNUNGSGEFAHR!

Dieses Symbol weist auf die heiße Oberfläche des Gerätes, während des Betriebes und danach hin.
Verbrennungsgefahr bei Nichtbeachten!



EXPLANATION OF SYMBOLS

WARNING!

This symbol identifies hazards that could lead to can cause injuries.
Keep the notes for the Occupational safety must be carefully considered and in such cases, be particularly careful.

WARNING: DANGER FROM ELECTRIC CURRENT!

This symbol draws attention to dangerous situations caused by electrical current.
Failure to observe the safety instructions will result in the following Risk of injury or death!

WARNING: HOT SURFACE - DANGER OF BURNING!

This symbol indicates the hot surface of the device during and after operation.
Risk of burns if not observed!

TECHNISCHE ÜBERSICHT / TECHNICAL OVERVIEW

MODELL	PD-17
Bestell Nr. / Order No.	421-1025
Füllmenge / Filling volume	3 Ltr.
Material: Korpus, Innenbehälter / body, inner-container	Edelstahl / stainless steel
Material: Deckel / Lid	Edelstahl poliert / Stainless steel polished
Material: Pumpgehäuse / Pump housing	Kunststoff / plastic
Klick-System / Click-system	ja / yes
Dosierung einstellbar (max. 40 ml) / Dosage adjustable (max. 40 ml)	ja / yes
Abmessung / Dimension	ø 180 mm x H 500 mm
Gewicht / Weight	4,5 kg
Anschluss / Connection (V/Ph./Hz/kW)	230 V / 1 / 50-60 / 1,3
Temperaturbereich / Temperature range	Regelbar von ca. +30 °C bis ca. +90 °C. Adjustable from ca. +30 °C to ca. +90 °C.
EAN-Code / EAN-Code	4017337 175109

Technische Änderungen vorbehalten / Subject to technical modifications.

ALLGEMEINE HINWEISE

- Vor der ersten Inbetriebnahme, lesen Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie die darin gegebenen Hinweise.
- Bewahren Sie diese Betriebsanleitung gri bereit, in der Nähe des Gerätes auf.
- Der Hersteller/Händler kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen.
- Sobald Sie das Gerät ausgepackt haben, prüfen Sie, ob alles in einwandfreiem Zustand ist. Sollte etwas beschädigt sein, benachrichtigen Sie Ihren Händler.
- Bewahren Sie die Verpackung des Gerätes auf. Nur in der Originalverpackung kann das Gerät sicher transportiert werden. Falls eine Aufbewahrung nicht möglich ist, trennen Sie die verschiedenen Verpackungsmaterialien und liefern Sie diese bei der nächstgelegenen Sammelstelle zur sachgemäßen Entsorgung ab. Beachten Sie, dass alle Bestandteile der Verpackung (Plastikbeutel, Karton, Styroporsteile, usw.) Kinder gefährden können und deshalb nicht in deren Nähe gelagert werden dürfen.
- Das Gerät darf nur zum erwärmen von Saucen, verwendet werden. Missbräuchlicher Einsatz kann Schäden verursachen und führt zum Verlust der Garantie.
- Im Falle einer Störung und/oder Fehlfunktion schalten Sie das Gerät aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und benachrichtigen Sie Ihren Händler. Er wird die Reparatur mit Originalersatzteilen ausführen.
- Beachten Sie die für den Einsatzbereich geltenden Unfallverhütungsvorschriften und die allgemeinen Sicherheitsbestimmungen.
- Falsche Bedienung und unsachgemäße Behandlung können zu Störungen am Gerät führen und zu Verletzungen des Benutzers.
- Bei der Weitergabe des Gerätes an Dritte muss diese Bedienungsanleitung mitgegeben werden.
- Aus hygienischen Gründen wird eine tägliche Reinigung empfohlen.

GENERAL INFORMATION

- Before the first start-up, read these operating instructions carefully and observe the information given therein.
- Keep these operating instructions within easy reach, near the device.
- The manufacturer/dealer cannot be held responsible for damage caused by non-observance of these operating instructions.
- As soon as you have unpacked the appliance, check that everything is in perfect condition. If anything is damaged, contact your dealer.
- Keep the appliance's packaging. The appliance can only be transported safely in its original packaging. If storage is not possible, separate the various packaging materials and return them to the nearest collection point for proper disposal. Please note that all components of the packaging (plastic bags, cardboard, polystyrene parts, etc.) may endanger children and must therefore not be stored near them.
- The appliance may only be used for heating sauces. Misuse may cause damage and void the warranty.
- In case of a fault and/or malfunction, switch off the appliance. Unplug the power cord from the wall outlet and notify your dealer. He will carry out the repair with original spare parts.
- Observe the accident prevention regulations applicable to the area of application and the general safety regulations.
- Incorrect operation and improper handling can lead to malfunctions on the device and injury to the user.
- If the appliance is passed on to third parties, these operating instructions must be supplied with the device.
- For hygienic reasons, daily cleaning is recommended.



WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!

- Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel frei von Beschädigungen ist.
- Ein beschädigtes Gerät darf nicht benutzt werden! In diesem Falle wenden Sie sich an Ihren Fachhändler!
- Vor dem Anschluss ans Netz prüfen Sie, ob die Stromart und die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Lassen Sie den Anschluss ggf. von einem Fachmann übernehmen.
- Verwenden Sie keine Adapter oder Verlängerungskabel.

WARNING: DANGER BY ELECTRICAL CURRENT!

- Make sure that the power cord is free of damage.
- A damaged device must not be used! In this case please contact your dealer!
- Before connecting the device to the mains, check whether the type of current and the mains voltage correspond to the information on the type plate of the device.
- If necessary, have the connection taken over by a specialist.
- Do not use adapters or extension cables.



WARNUNG: HEISSE OBERFLÄCHE! VERBREN- NUNGSGEFAHR!

- Einige Komponenten des Saucenspenders werden, während des Betriebes, sehr heiß! Es besteht die Gefahr von Verbrennungen beim Berühren dieser Komponenten.

WARNING: HOT SURFACE! DANGER OF BURNING!

- Some components of the sauce dispenser become very hot during operation! There is a risk of burns when touching these components.

SICHERHEITSHINWEISE

- Vor der ersten Inbetriebnahme, lesen Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie die darin gegebenen Hinweise.
- Beachten Sie die für den Einsatzbereich geltenden Unfallverhütungsvorschriften und die allgemeinen Sicherheitsbestimmungen.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand auf einem trockenen, dem Gewicht des Gerätes entsprechend ausreichenden, rutschfesten Untergrund. Ist der Untergrund nicht stabil genug, kann das Gerät umkippen und herauslaufende Flüssigkeit kann Verletzungen verursachen.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf eine heiße Oberfläche.
- Bewegen Sie das Gerät nicht während der Benutzung. -
- Bevor Sie das Gerät bewegen, ziehen Sie den Netzstecker.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängen und halten Sie es fern von heißen Gegenständen und offenen Flammen.
- Achten Sie darauf, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen am Kabel oder ein Stolpern darüber nicht möglich ist.
- Beschädigen oder modifizieren Sie das Netzkabel nicht, ziehen Sie nicht daran, belasten, verbiegen, verdrehen oder quetschen Sie es nicht.
- Verwenden Sie zum Betrieb des Gerätes nur die dafür vorgesehenen Original Teile.
- Keine Bedienung des Gerätes durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten; oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen. Diese Personen können die Gefahren bei der Benutzung von Elektrogeräten und/oder Geräten, welche Hitze erzeugen, nicht erkennen und es kann zu Unfällen, Brand oder Sachbeschädigung kommen.
- Vor jeder Reinigung den Stecker aus der Steckdose ziehen, bzw. das Gerät vom Strom trennen; ebenso bei längerer Nichtbenutzung.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker.
- Ziehen Sie das Netzkabel immer nur am Netzstecker aus der Steckdose.
- Fassen Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker nie mit feuchten Händen an!
- Das Gerät darf nur zum erwärmen von Saucen, verwendet werden. Missbräuchlicher Einsatz kann Schäden verursachen und führt zum Verlust der Garantie.
- Im Falle einer Störung oder Fehlfunktion, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Benachrichtigen Sie Ihren Händler. Er wird die Reparatur mit Originalteilen ausführen.
- Wenn sich kein Wasser im Korpus befindet, warnt Sie das rote Warnlicht und ein Hinweiston.
- Das Gerät hat zwar einen Überhitzungsschutz, jedoch kann Trockenheizen dem Gerät schaden. In diesem Fall erlischt die Garantie!
- Füllen Sie vor dem Gebrauch bis zu 1 Ltr. Wasser in den Korpus, damit das Gerät nicht durch Trockenheizen zu Schaden kommt.

SICHERHEITSHINWEISE

- Before the first start-up, read these operating instructions carefully and observe the information given therein.
- Observe the accident prevention regulations applicable to the area of application and the general safety regulations.
- Ensure that you stand securely on a dry, non-slip surface that is adequate to the weight of the device. If the surface is not stable enough, the unit may tip over and spillage may cause injury.
- Do not place the appliance on a hot surface.
- Do not move the appliance during use - before moving the appliance, unplug the power cord.
- Do not let the power cord hang over sharp edges and keep it away from hot objects and open flames.
- Make sure that unintentional pulling on the cable or tripping over it is not possible.
- Do not damage or modify, pull, strain, bend, twist or crush the power cord.
- Only use the original parts intended for operation of the appliance.
- No operation of the appliance by children or persons with reduced physical, sensory or mental abilities; or lack of experience and/or knowledge. These persons cannot recognize the dangers when using electrical appliances and/or devices which generate heat and may cause accidents, fire or damage to property.
- Disconnect the plug from the power outlet before cleaning, or disconnect the appliance from the power supply; this also applies if the unit is not used for a longer period of time.
- To disconnect the appliance from the power supply, unplug the power cord.
- Always unplug the power cord from the wall outlet only at the mains plug.
- Never touch the cable or plug with wet hands!
- The appliance may only be used for heating sauces. Misuse may cause damage and void the warranty.
- In the event of a fault or malfunction, turn off the appliance and unplug the power cord. Notify your dealer. He will carry out the repair with original parts.
- If there is no water in the body, the red warning light and a warning tone will warn you. The appliance has an overheating protection, but drying heating can damage the appliance. In this case the warranty will be void!
- Fill up to 1 litre of water into the body before use to prevent the appliance from being damaged by drying.



WARNUNG: BRANDGEFAHR!

- Platzieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündlichen Materialien oder Flüssigkeiten! Zu allen Seiten muss ein ausreichender Abstand eingehalten werden!

WARNING: DANGER OF FIRE!

- Do not place the device near flammable materials or liquids! A sufficient distance must be maintained to all sides!

AUFSTELLUNG UND BEDIENUNG

- Packen Sie das Gerät vorsichtig aus.
- Stellen Sie den Saucenspender auf einen waagerechten, stabilen, rutschfesten und hitzebeständigen Untergrund.
- Nehmen Sie den Innentopf heraus und reinigen Sie alles mit einem feuchten Tuch und etwas Spülmittel (s. REINIGUNG). Danach trocknen Sie alles gut ab. Achten Sie darauf, dass das Kabel und der Stecker nicht nass werden.
- Entfernen Sie die Pumpe und den Soßenbehälter.
- Füllen Sie 1 Liter Wasser in den Korpus des Geräts.

ACHTUNG



Der Saucenspender darf nur eingeschaltet werden, wenn vorher 1 Liter Wasser eingefüllt wurde.

- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Drehen Sie den Thermostatschalter auf 50 °C. Der Temperaturbereich liegt zwischen ca. 30 °C und ca. 90 °C.
- Setzen Sie den Innentopf mit Inhalt (Sauce) hinein.
- Wenn das Gerät die gewünschte Temperatur erreicht hat, erlischt die orangefarbene Licht.
- Zum Ausschalten drehen Sie den Temperaturschalter auf 0 °C.
- Ziehen Sie danach den Stecker aus der Steckdose.
- Reinigen Sie alles gründlich.



Abb. 1 / Pic.1

Das Gerät ist **nicht** eingeschaltet. Die untere Lampe leuchtet nicht und der Regler steht auf 0 °C. (Abb. 1)

*The appliance is **not** switched on. The lower lamp does not light up and the controller is set to 0 °C. (Pic. 1)*

INSTALLATION AND OPERATION

- Carefully unpack the appliance.
- Place the sauce dispenser on a horizontal, stable, non-slip and heat-resistant surface.
- Remove the inner pot and clean it with a damp cloth and some detergent.
- (see CLEANING). Then dry everything well. Make sure that the cable and plug are not wet.
- Remove the pump and the sauce container.
- Fill 1 litre of water into the unit's body.

ATTENTION



The sauce dispenser may only be switched on if 1 litre of water has been filled in beforehand.

- Insert the plug into the socket.
- Turn the thermostat switch to 50 °C.
- The temperature range is between approx. 30 °C and approx. 90 °C.
- Put the inner container with content (sauce) in it.
- When the device has reached the desired temperature, the orange light goes out.
- Turn the temperature switch to 0 °C to turn it off.
- Then pull the plug out of the socket.
- Clean everything thoroughly.



Abb. 2 / Pic.2

Das Gerät **ist** eingeschaltet. Die untere Lampe leuchtet und der Regler steht auf den von Ihnen gewählten Bereich. (Abb. 2)

*The appliance **is** switched on. The lower lamp does light up and the controller is in the range you have selected. (pic. 2)*

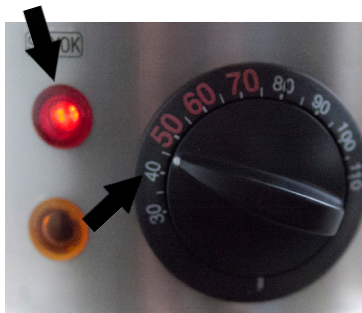


Abb. 3 / Pic.3

ACHTUNG: ROTES WARNLICHT

Mögliche Ursache:
Kein Wasser im Korpus, das rote Warnlicht leuchtet auf und ein Warnton erklingt. Das Gerät muss ausgeschaltet werden um Beschädigungen zu vermeiden. (Abb. 3)

ATTENTION: RED WARNING LIGHT

Possible cause:
No water in the body, the red warning light lights up and a warning tone sounds. The unit must be switched off to prevent damage. (Pic. 3)



Korpus / Gehäuse
(beheizbar)

body / housing
(heatable)



Innenbehälter

inner container



Deckel mit
Pumpeinheit

lid with pump unit

ANSCHLUSS

Bevor Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Spannung und die Frequenz der Stromversorgung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen!

Verfügt das Gerät über einen Netzstecker Anschluss, stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete, geerdete Steckdose.

Sollte das Gerät nicht über einem Netzstecker Anschluss verfügen, lassen Sie die Installation unbedingt von einem Fachmann vornehmen!

AFFILIATION

Before connecting the appliance, make sure that the voltage and frequency of the power supply correspond to the information on the nameplate!

If the appliance has a power plug connection, plug the power plug into a suitable, earthed socket.

If the appliance does not have a mains plug connection, have the installation carried out by a specialist!



WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!

- Das Gerät, Kabel und Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen anfassen.
- Das Gerät darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden. Sollte das Gerät dennoch einmal ins Wasser gefallen sein, sofort den Netzstecker ziehen und das Gerät vor erneutem Gebrauch von einem Fachmann überprüfen lassen. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.

WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!

- Das Gerät, Kabel und Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen anfassen.
- Das Gerät darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden. Sollte das Gerät dennoch einmal ins Wasser gefallen sein, sofort den Netzstecker ziehen und das Gerät vor erneutem Gebrauch von einem Fachmann überprüfen lassen. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.

DOSIERUNG DES SAUCENSPENDER

- Für die Dosierung des Saucenspenders benötigen Sie einen Inbuschlüssel in Stärke 3 mm (Nicht im Lieferumfang enthalten.)
- Der Hub ist auf die maximalste Füllstärke voreingestellt.
- Um den Hub zu verstellen, drücken Sie bitte den Pumphebel bis ganz nach unten und halten ihn fest. Mit der anderen Hand lösen Sie die Schraube und bringen den Edelstahlring in die gewünschte Position und anschließend wieder fest schrauben.
- Die Position des Edelstahlrings darf höchstens 2 cm in Deckelrichtung nach oben verschoben werden. Somit ergibt sich die geringste Dosierung.
- Pumpen Sie nun Ihr Füllmaterial mit der von Ihnen gewünscht Dosierung aus dem Spender.

DOSAGE OF THE SAUCE DISPENSER

- For the dosage of the sauce dispenser you need an Allen key with a thickness of 3 mm.
- (Not included in scope of delivery.)
- The stroke is preset to the maximum filling level.
- To adjust the stroke, press the pump lever all the way down and hold it firmly in place. With the other hand, loosen the screw and move the stainless steel ring to the desired position and then screw it tight again.
- The position of the stainless steel ring must not be moved upwards by more than 2 cm in the direction of the cover. This results in the lowest dosage.
- Pump your filling material with the desired dosage from the dispenser.



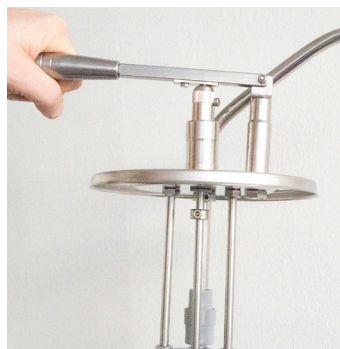
Inbus-Schlüssel Stärke: 3 mm

Allen key thickness: 3 mm



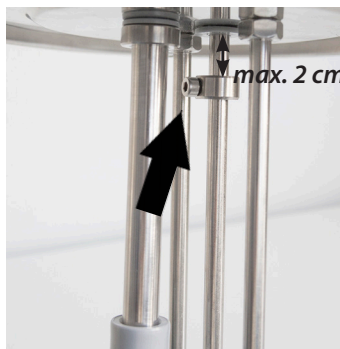
Grundeinstellung des Hub für die Dosierung.

Basic adjustment of the stroke for dosing.



Drücken Sie den Hebel nach unten.

Push the lever downwards.



Der Hub sollte nicht mehr als 2 cm abstehen.

The stroke should not project more than 2 cm.



Hub wieder fest justieren.

Re-adjust the stroke.

REINIGUNG / CLEANING

- Das Gerät muss unbedingt nach jeder Benutzung gereinigt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass der Temperaturschalter auf 0 °C steht und der Stecker nicht mehr in der Steckdose ist.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Den Innentopf nehmen Sie heraus und leeren ihn.
- Lassen Sie kein Wasser im Korpus zurück.
- Spülen Sie den Spender mit warmen Wasser.
- Drücken Sie den Handgriff herunter. Mehrmaliges Wiederholen der Aktion bewirkt, dass die Wasserspülung austritt.
- Trocknen Sie den Spender und stellen ihn auf einen Eimer oder Behälter.
- Reinigen Sie den Spender regelmäßig.
- Spülen Sie den Spender mit lauwarmem Wasser.
- Fügen Sie sehr wenig heißes Wasser in den Korpus ein und reinigen Sie ihn mit einem sauberen Schwamm. Mit warmem Wasser abspülen und abspülen.
- Verwenden Sie nur HACCP-zugelassene Reinigungsmittel - anschließend nachspülen und gut trocknen.
- Reinigen Sie den Saucenspender nicht in einer Geschirrspülmaschine.
- Verwenden Sie niemals scharfe Gegenstände zur Reinigung, da dieses zu Beschädigungen führen kann.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit aggressiven Chemikalien, Benzin, Verdünner oder Scheuermitteln, Metallschwämme usw. damit die Oberflächen und andere Kunststoffteile nicht beschädigt werden!
- Trocknen Sie die Außenfläche des Gerätes mit einem weichen Tuch ab.
- The appliance must be cleaned after each use.
- Make sure that the temperature switch is set to 0 °C and the plug is no longer in the socket.
- Allow the appliance to cool down completely.
- Remove the inner pot and empty it.
- Do not leave any water in the body.
- Rinse the dispenser with warm water.
- Press down the handle. Repeating the action several times causes the water rinse to escape.
- Clean the dispenser regularly.
- Rinse the dispenser with lukewarm water.
- Add very little hot water to the body and clean it with a clean sponge. Rinse with warm water and rinse off.
- Use only HACCP-approved cleaning agents - then rinse and dry thoroughly.
- Do not clean the sauce dispenser in a dishwasher.
- Never use sharp objects for cleaning, as this may cause damage.
- Do not clean the unit with aggressive chemicals, petrol, thinner or scouring agents, metal sponges, etc. so that the surfaces and other plastic parts are not damaged!
- Dry the external surface of the device with a soft cloth.



Für die Reinigung des Pumpventils, drehen Sie bitte mit Hilfe eines Schraubenziehers (Siehe Abbildung links) die Klappe in die angegebene Richtung auf und schrauben diese einfach vom Gewinde ab. Nutzen Sie den Schraubenzieher als Hebel.

To clean the pump valve, turn the damper in the indicated direction using a screwdriver (see illustration on the left) and unscrew it from the thread. Use the screwdriver as a lever.



Aus hygienischen Gründen wird mindestens eine tägliche Reinigung Ihres Gebäckfüllers empfohlen, aber auch nach Abschluss eines jeweiligen Fertigungsprozesses im Laufe eines Tages.

For hygienic reasons, at least one daily cleaning of your pastry filler is recommended, but also after the completion of a production process within one day.

ENTSORGUNG

Hat das Gerät einmal ausgedient, dann entsorgen Sie dieses bitte ordnungsgemäß an einer Sammelstelle für Elektrogeräte. Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Über Adressen und Öffnungszeiten von Sammelstellen informiert Sie Ihre zuständige Verwaltung.

Nur so ist sichergestellt, dass Altgeräte fachgerecht entsorgt und verwertet werden. Vielen Dank!

DISPOSAL

Once the appliance has been used up, please dispose of it properly at a collection point for electrical appliances. Electrical appliances do not belong in household waste.

Your responsible administration will inform you about the addresses and opening hours of collection points.

This is the only way to ensure that old appliances are properly disposed of and recycled. Thank you very much!

